

Anwendergruppe: IQ3204.xx – Männer

**Indikation:**

Der IQ-Cath ist für die intermittierende Katheterisierung der Harnblase bestimmt.

**Kontraindikation:**

Verletzung der Harnröhre, Harnröhrenblutung, akute Entzündung der Harnröhre, Passagehindernisse in der Harnröhre, am Harnröhrenschließmuskel oder der Prostata.

**Nebenwirkungen:**

Verletzung der Harnröhre, Harnröhrenblutung, Entzündung der Harnröhre.

**Anwendungshinweise:**

Die intermittierende Katheterisierung sollte nur auf ärztliche Anweisung erfolgen und nur nach ärztlicher bzw. pflegerischer Anleitung durchgeführt werden.

**Sicherheitshinweise:**

Der Katheter ist nur zur einmaligen Verwendung bestimmt. Die Wiederaufbereitung, Reinigung, Desinfektion und erneute Sterilisation kann die Produkteigenschaften beeinträchtigen und somit ein Risiko für den Anwender darstellen.

Group of Users: IQ3204.xx – Men

**Indication:**

The IQ-Cath is intended for intermittent catheterisation of the bladder.

**Contraindication:**

Injury of the urethra, bleeding of the urethra, acute inflammation of the urethra, obstructions in the urethra, at the sphincter or at the prostate blocking passage.

**Side Effects:**

Injury of the urethra, bleeding of the urethra, inflammation of the urethra.

**Instructions for Use:**

Intermittent catheterisation should only be performed after medical consultation and only be carried through as instructed by a doctor or by a health care professional.

**Safety Hints:**

The catheter is intended for single use only. Reprocessing, cleansing, disinfection and re-sterilisation may impair the properties of the product and thus pose a risk for the user.

Groupe d'usagers : IQ3204.xx – Hommes

**Indication :**

La sonde IQ-Cath est destinée pour le sondage intermittent de la vessie.

**Contre-indication :**

Blessure de l'urètre, saignement de l'urètre, inflammation aigue de l'urètre, obstructions dans l'urètre, au sphincter de la vessie ou à la prostate qui bloquent le passage.

**Effets indésirables :**

Blessure de l'urètre, saignement de l'urètre, inflammation de l'urètre.

**Instructions d'utilisation :**

Il ne faut exécuter le sondage intermittent que sur ordre médicale et en suivant les instructions d'un médecin ou d'un infirmier/d'une infirmière.

**Consignes de sécurité :**

La sonde est exclusivement destinée à l'usage unique. Le retraitement, le nettoyage et la désinfection peuvent altérer les propriétés du produit et ainsi poser un risque pour l'usager.

Gruppo di utenti: IQ3204.xx – Uomini

**Indicazione:**

L'IQ-Cath è destinato al cateterismo intermittente della vescica.

**Controindicazione:**

Lesione all'uretra, emorragia dell'uretra, infiammazione acuta dell'uretra, ostruzione nell'uretra, nello sfintere , al collo della vescica o alla prostata che blocca il passaggio.

**Effetti collaterali:**

Lesione all'uretra, emorragia (sanguinamento) dell'uretra, infiammazione dell'u-retra.

**Istruzioni d'uso:**

Il cateterismo intermittente deve essere eseguito a seguito di un consulto medico e solo dopo un adeguata istruzione medica o infermieristica.

**Istruzioni di sicurezza:**

Il catetere è destinato solo per l'uso singolo. Il riutilizzo, la pulizia, la disinfezione e la risterilizzazione possono influire sulle proprietà del prodotto e comportare quindi un rischio per l'utente.

Gebruikersgroepen: IQ3204.xx – Mannen

**Indicatie:**

De IQ-Cath is bedoeld voor éénmalige katheterisatie van de blaas.

**Contra indicaties:**

Verwonding van de urethra, bloeding van de urethra, acute ontsteking van de urethra, obstructies van de urethra, de sluitspier of blokkade bij het passeren van de prostaat.

**Bijwerkingen:**

Verwonding van de urethra, bloeding van de urethra, ontsteking van de urethra.

**Gebruiksaanwijzing:**

Eénmalig katheteriseren mag alleen worden uitgevoerd na een medisch consult en plaatsvinden zoals geïnstrueerd door een dokter of een zorgprofessional.

**Veiligheidstips:**

De katheter is bedoeld voor éénmalig gebruik. Hergebruik, schoonmaken, desinfecteren en her-steriliseren veranderen mogelijk de samenstelling van het product en maken het risicovol voor de gebruiker.

Grupo de usuarios: IQ3204.xx – Hombres

**Indicación:**

El catéter IQ-Cath se utiliza para el cateterismo intermitente de la vejiga.

**Contraindicaciones:**

Lesión de la uretra, sangrado uretral, inflamación aguda de la uretra, obstrucciones uretrales, del músculo del esfínter uretral externo o de la próstata.

**Efectos secundarios:**

Lesión de la uretra, sangrado uretral, inflamación de la uretra.

**Modo de empleo:**

El cateterismo intermitente se debería realizar únicamente previa prescripción facultativa y solo conforme a las instrucciones del médico o enfermero/a.

**Advertencias de seguridad:**

El catéter está diseñado exclusivamente para un solo uso. Su reutilización, limpieza, desinfección y reesterilización pueden alterar las características del producto y representar un riesgo para el usuario.

Käyttäjryhmät: IQ3204.xx – Miehet

**Käyttötarkoitus:**

IQ-katetri on tarkoitettu virtsarakon toistokatetrointiin.

**Käytön vasta-aiheet:**

Virtsaputken vamma, virtsaputken verenvuoto, akuutti virtsaputken tulehdus, tukkeumat virtsaputkessa, sulkijalihaksen kohdalla tai eturauhasen kohdalla.

**Sivuvaikutukset:**

Virtsaputken vaurio, virtsaputken verenvuoto, virtsaputken tulehtuminen.

**Käyttöohjeet:**

Ennen toistokatetrointia tulisi olla yhteydessä lääkäriin tai hoitajaan ja tehdä katetrointi heidän ohjeidensa mukaisesti.

**Turvallisuusvihjeitä:**

Katetri on kertakäyttöinen. Uudelleenkäsitely, puhdistus, desinfiointi ja uudelleensterilisointi voi muuttaa tuotteen ominaisuuksia ja olla näin riski käyttäjälle.

Skupina uživatelů: IQ3204.xx – Muži

**Indikace:**

IQ-Cath katetr je určen k přerušované katetrizaci močového měchýře.

**Kontraindikace:**

Zranění močové trubice, krvácení z uretry, akutní zánět močové trubice, překážky v močové trubici, u svěrače nebo při průchodu protězy prostaty.

**Vedlejší účinky:**

Zranění močové trubice, krvácení z uretry, zánět močové trubice.

**Pokyny k použití:**

Občasná katetrizace by měla být prováděna pouze po konzultaci s lékařem a měla by být provedena pouze podle pokynů lékaře nebo zdravotnického pracovníka.

**Bezpečnostní pokyny:**

Katetr je určen pouze k jednorázovému použití. Opakování, čištění, dezinfekce a opětná sterilizace mohou poškodit vlastnosti výrobku a představovat tak riziko pro uživatele.

Ομάδες χρηστών: IQ3204.xx – Άνδρες

**Ενδείξεις:**

Ο ΙQ-Cath χρησιμοποιείται για διαλείποντα καθετηριασμό της ουροδόχου κύστης.

**Αντενδείξεις:**

Τραυματισμός της ουρήθρας, αιμορραγία της ουρήθρας, οξεία φλεγμονή της ουρήθρας, εμπόδια στην ουρήθρα, στον σφιγκτήρα ή στον προστάτη που εμποδίζουν τη διέλευση του καθετήρα.

**Παρενέργειες:**

Τραυματισμός της ουρήθρας, αιμορραγία της ουρήθρας, φλεγμονή της ουρήθρας.

**Οδηγίες Χρήσης:**

Ο διαλλείποντας καθετηριασμός πρέπει να εκτελείται μόνο κατόπιν συμβουλής ιατρού και θα πρέπει να γίνεται μέσω των οδηγιών του γιατρού ή του επαγγελματία υγείας.

**Συμβουλές ασφαλείας:**

Ο καθετήρας είναι κατασκευασμένος για μία χρήση μόνο. Επαναχρησιμοποίηση, καθαρισμός, απολύμανση και εκ νέου αποστείρωση μπορεί να βλάψουν τις ιδιότητες του προϊόντος και θέσουν το χρήστη σε κίνδυνο.

<span><span><span></span></span></span>
<div> <div><span><span><span></span></span></span></div> <div><span>Τrocken aufbewahren</span></div> </div> <div> <div><span>Please keep in a dry place</span></div> <div><span>A conserver au sec</span></div> </div> <div> <div><span>Si prega di tenere in luogo asciutto</span></div> <div><span>Droog bewaren</span></div> </div> <div> <div><span>Mantener en un lugar seco</span></div> <div><span>Сäilytä kuivassa</span></div> </div> <div> <div><span>Uchvávejte v suchém prostředí</span></div> <div><span>Παρακαλούμε αποθηκεύστε σε ξηρό μέρος</span></div> </div>

<span><span><span></span></span></span>
<div> <div><span><span><span></span></span></span></div> <div><span>Vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren</span></div> </div> <div> <div><span>Please keep protected from sunlight</span></div> <div><span>Conserver à l’abri de la lumière solaire</span></div> </div> <div> <div><span>Si prega di tenere al riparo dalla luce</span></div> <div><span>Niet blootstellen aan zonlicht</span></div> </div> <div> <div><span>Mantener protegido de la luz solar</span></div> <div><span>Pidä suojattuna auringonvalolta</span></div> </div> <div> <div><span>Chraňte před slunečním zářením</span></div> <div><span>Είναι απαραίτητη η προστασία από το φως του ηλιου</span></div> </div>

<span><span><span></span></span></span>
<div> <div><span><span><span></span></span></span></div> <div><span>Gebrauchsanweisung beachten</span></div> </div> <div> <div><span>Read instructions</span></div> <div><span>Suivre le mode d’emploi</span></div> </div> <div> <div><span>Leggere attentamente le istruzioni d’uso</span></div> <div><span>Volg de gebruiksaanwijzing</span></div> </div> <div> <div><span>Seguir las instrucciones</span></div> <div><span>Lue käyttöohjeet</span></div> </div> <div> <div><span>Dotrďte návod k použití</span></div> <div><span>Προσέξτε τις οδηγίες χρήσης</span></div> </div>

<span><span><span></span></span></span>
<div> <div><span><span><span></span></span></span></div> <div><span>Nicht zur Wiederverwendung</span></div> </div> <div> <div><span>Do not use again</span></div> <div><span>Ne peut être réutilisé</span></div> </div> <div> <div><span>Non riutilizzabile</span></div> <div><span>Niet voor hergebruik</span></div> </div> <div> <div><span>No reutilizar</span></div> <div><span>Ei saa käyttää uudelleen</span></div> </div> <div> <div><span>Nepoužívejte opakovaně</span></div> <div><span>Δεν επαναχρησιμοποιείαι</span></div> </div>

<span><span><span></span></span></span>
<div> <div><span><span><span></span></span></span></div> <div><span>Nicht erneut sterilisieren</span></div> </div> <div> <div><span>Do not sterilize again</span></div> <div><span>Ne pas stériliser de nouveau</span></div> </div> <div> <div><span>Non sterilizzare di nuovo</span></div> <div><span>Niet opnieuw steriliseren</span></div> </div> <div> <div><span>No esterilice de nuevo</span></div> <div><span>Ei saa steriloida uudelleen</span></div> </div> <div> <div><span>Nesterilizuje znovu</span></div> <div><span>Να μην αποστειρωθεί ξανά</span></div> </div>

<span><span><span></span></span></span>
<div> <div><span><span><span></span></span></span></div> <div><span>Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden</span></div> </div> <div> <div><span>Do not use if the packaging is damaged</span></div> <div><span>Ne pas utiliser si l’emballage est endommagé</span></div> </div> <div> <div><span>Non usare se la confezione è danneggiata.</span></div> <div><span>Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is</span></div> </div> <div> <div><span>No utilizar si el envase está dañado</span></div> <div><span>Älä käytä, jos pakkaus on vaurioitunut</span></div> </div> <div> <div><span>Nepoužívejte, pokud je obal poškozen</span></div> <div><span>Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά</span></div> </div>

<span><span><span></span></span></span>
<div> <div><span><span><span></span></span></span></div> <div><span>CE 0123</span></div> </div> <div> <div><span>Gemäß EU-Richtlinie 93/42/EWG</span></div> <div><span>According to EU 93/42/EWG</span></div> </div> <div> <div><span>Conforme à la directive UE 93/42/EEG</span></div> <div><span>Conforme alla direttiva 93/42/CEE</span></div> </div> <div> <div><span>Voldoet aan de EG-Richtlijn 93/42/EWG</span></div> <div><span>Conforme a la directiva 93/42/CEE</span></div> </div> <div> <div><span>Yhdenmukainen 93/42/EEC kanssa</span></div> <div><span>Shodné se směrnici EU – 93/42/EEC</span></div> </div> <div> <div><span>Σύμφωνα με την Οδηγία της ΕΕ 93/42/ΕΟΚ</span></div> </div>

<span><span><span></span></span></span>
<div> <div><span><span><span></span></span></span></div> <div><span>STERILE EO</span></div> </div> <div> <div><span>Sterilisation mit Ethylenoxid</span></div> <div><span>Sterilized with ethylene oxide</span></div> </div> <div> <div><span>Stérilisation à l’oxyde d’éthylène</span></div> <div><span>Sterilizzazione con ossido di etilene</span></div> </div> <div> <div><span>Ethyleen oxide gesteriliseerd</span></div> <div><span>Esterilización con óxido de etileno</span></div> </div> <div> <div><span>Steriloitu etyleenioksidilla</span></div> <div><span>Αποστειρώανο etylénoxidem</span></div> </div> <div> <div><span>Αποστειρωση με αιθυλενοξειδιο</span></div> </div>

<span><span><span></span></span></span>
<div> <div><span><span><span></span></span></span></div> <div><span>LOT</span></div> </div> <div> <div><span>Chargen-Nummer</span></div> <div><span>Lot-No.</span></div> </div> <div> <div><span>Numéro de charge</span></div> <div><span>Loto</span></div> </div> <div> <div><span>Lotnummer</span></div> <div><span>Lote n°</span></div> </div> <div> <div><span>Eränumero</span></div> <div><span>Šarže číslo</span></div> </div> <div> <div><span>Αριθμός παρτίδας</span></div> </div>

<span><span><span></span></span></span>
<div> <div><span><span><span></span></span></span></div> <div><span>Verwendbar bis (Jahr-Monat)</span></div> </div> <div> <div><span>Use by (year-month)</span></div> <div><span>Utilisable jusqu’à (an-mois)</span></div> </div> <div> <div><span>Data di scadenza (anno-mese)</span></div> <div><span>Houdbaar tot (jaar-maand)</span></div> </div> <div> <div><span>Utilizar antes del (año-mes)</span></div> <div><span>Käytä ennen (vuosi-kuukausi)</span></div> </div> <div> <div><span>Použitelné do (rok-měsíc)</span></div> <div><span>Χρήση έως (έτος-μήνας)</span></div> </div>

<span><span><span></span></span></span>
<div> <div><span><span><span></span></span></span></div> <div><span>Stückzahl</span></div> </div> <div> <div><span>Pieces</span></div> <div><span>Pièces</span></div> </div> <div> <div><span>Nr. pezzi</span></div> <div><span>Stuks</span></div> </div> <div> <div><span>Número de piezas</span></div> <div><span>Kappaletta</span></div> </div> <div> <div><span>Κύσθ</span></div> <div><span>Ποσότητα</span></div> </div>

<span><span><span></span></span></span>
<div> <div><span><span><span></span></span></span></div> <div><span>CE 0123</span></div> </div> <div> <div><span>2018-12 M9</span></div> <div><span>\$T6849</span></div> </div>

<span><span><span></span></span></span>
<div> <div><span><span><span></span></span></span></div> <div><span>MANFRED SAUER GMBH</span></div> </div> <div> <div><span><i>Hersteller von Medizinprodukten</i></span></div> </div>

<span><span><span></span></span></span>
<div> <div><span><span><span></span></span></span></div> <div><span>Neurott 7–15 • 74931 Lobbach • Germany</span></div> </div> <div> <div><span>Tel. +49 6226 960 100 • Fax +49 6226 960 010</span></div> <div><span>info@manfred-sauer.de • www.iq-cath.de</span></div> </div>

<span><span><span></span></span></span>
<div> <div><span><span><span></span></span></span></div> <div><span>IQ 3204.xx</span></div> </div>

<span><span><span></span></span></span>
<div> <div><span><span><span></span></span></span></div> <div><span>Gebrauchsanweisung</span></div> </div> <div> <div><span><b>Gel-Einmalkatheter für den ISK (Intermittierender Selbstkatheterismus) – sofort gebrauchsfertig</b></span></div> <div><span>• Nur für den einmaligen Gebrauch.</span></div> </div> <div> <div><span>• Nicht verwenden, wenn der Katheter oder die Steril-Verpackung beschädigt ist.</span></div> <div><span>• Der Katheter darf nicht erneut sterilisiert werden.</span></div> </div> <div> <div><span>• Empfohlene Anwendungstemperatur 15–25<span> </span>°C.</span></div> </div>

<span><span><span></span></span></span>
<div> <div><span><span><span></span></span></span></div> <div><span>Instructions for use</span></div> </div> <div> <div><span><b>Single-use gel catheter for ISC (Intermittent self-catheterisation) – Prelubricated</b></span></div> <div><span>• For single use only.</span></div> </div> <div> <div><span>• Do not use the product if either the catheter itself or the sterile packaging is damaged.</span></div> <div><span>• The catheter must not be re-sterilised.</span></div> </div> <div> <div><span>• Recommended operating temperature range 15–25<span> </span>°C.</span></div> </div>

<span><span><span></span></span></span>
<div> <div><span><span><span></span></span></span></div> <div><span>Mode d’emploi</span></div> </div> <div> <div><span><b>Sonde à usage unique pour l’autosondage intermittent à utiliser avec gel – sonde immédiatement prête à l’emploi</b></span></div> <div><span>• La sonde ne peut être utilisée qu’une seule fois.</span></div> </div> <div> <div><span>• Ne pas utiliser si la sonde ou l’emballage stérile est endommagé.</span></div> <div><span>• Il ne faut absolument pas restériliser la sonde.</span></div> </div> <div> <div><span>• Température d’utilisation recommandée 15–25<span> </span>°C.</span></div> </div>

<span><span><span></span></span></span>
<div> <div><span><span><span></span></span></span></div> <div><span>Istruzioni d’uso</span></div> </div> <div> <div><span><b>Catetere monouso al gel per l’autocateterismo intermittente – Immediatamente pronto all’uso</b></span></div> <div><span>• Destinato solo per l’uso singolo.</span></div> </div> <div> <div><span>• Non usare il catetere, se lo stesso o la confezione sterile sono danneggiati.</span></div> <div><span>• Il catetere non può essere risterilizzato.</span></div> </div> <div> <div><span>• Temperatura raccomandata di utilizzo 15–25<span> </span>°C.</span></div> </div>

<span><span><span></span></span></span>
<div> <div><span><span><span></span></span></span></div> <div><span>Gebbruiksinformatie</span></div> </div> <div> <div><span><b>Gel CIC katheter voor éénmalig gebruik – Direct klaar voor gebruik</b></span></div> <div><span>• Bestemd voor éénmalig gebruik.</span></div> </div> <div> <div><span>• Niet gebruiken indien de katheter zelf of de verpakking beschadigd is.</span></div> <div><span>• De katheter mag niet opnieuw gesteriliseerd worden.</span></div> </div> <div> <div><span>• Aanbevolen gebruikstemperatuur voor gebruik tussen 15–25<span> </span>°C.</span></div> </div>

<span><span><span></span></span></span>
<div> <div><span><span><span></span></span></span></div> <div><span>Instrucciones de uso</span></div> </div> <div> <div><span><b>Gel cateter para el autosondaje intermitente – Listo para usar - activado</b></span></div> <div><span>• Para un solo uso.</span></div> </div> <div> <div><span>• No usar si el catéter o el envase estéril está dañado.</span></div> <div><span>• No reesterilizar el catéter.</span></div> </div> <div> <div><span>• Temperatura de uso recomendada 15–25<span> </span>°C.</span></div> </div>

<span><span><span></span></span></span>
<div> <div><span><span><span></span></span></span></div> <div><span>Käyttöohje</span></div> </div> <div> <div><span><b>Hetivalmis kertakatetri – hydrogeeliilikaste</b></span></div> <div><span>• Katetri on kertakäyttöinen.</span></div> </div> <div> <div><span>• Älä käytä tuotetta, jos itse katetri tai steriili pakkaus on vahingoittunut.</span></div> <div><span>• Katetria ei saa steriloida uudelleen.</span></div> </div> <div> <div><span>• Suositeltava käyttölämpötila on 15–25<span> </span>°C.</span></div> </div>

<span><span><span></span></span></span>
<div> <div><span><span><span></span></span></span></div> <div><span>Návod k použití</span></div> </div> <div> <div><span><b>Jednorázové gelové katetry pro ČIK (čistá intermitentní katetrizace)</b></span></div> <div><span><b>Příprava k použití – aktivizace</b></span></div> </div> <div> <div><span>• Pouze pro jednorázové použití.</span></div> <div><span>• Nepoužívejte výrobek, pokud je poškozen samotný katetr nebo sterilní obal.</span></div> </div> <div> <div><span>• Sterilní produkt; nesmí být opětovně sterilizován.</span></div> <div><span>• Doporučená aplikační teplota 15–25<span> </span>°C.</span></div> </div>

<span><span><span></span></span></span>
<div> <div><span><span><span></span></span></span></div> <div><span>Οδηγίες χρήσης</span></div> </div> <div> <div><span><b>Καθετήρας μιας χρήσης με τζελ για περιοδικό αυτοκαθετηριασμό – Έτοιμο προς χρήση</b></span></div> <div><span>• Μόνο για μία χρήση.</span></div> </div> <div> <div><span>• Μην χρησιμοποιήσετε τον καθετήρα εάν ο καθετήρας ή η αποστειρωμένη συσκευασία έχει ζημιές.</span></div> <div><span>• Ο καθετήρας δεν πρέπει να αποστειρωθεί ξανά.</span></div> </div> <div> <div><span>• προτεινόμενο εύρος θερμοκρασίας χρήσης 15–25<span> </span>°C.</span></div> </div>



Deutsch	English	Français	Italiano	Nederlands	Español	Suomi	Česky	Ελληνικά
<p><b>Wichtig!</b></p> <p>Damit die Katheter nicht austrocknen, sind sie zusätzlich zu je 10 Stück in einem Alubeutel verpackt. Nach dem Öffnen dieses Beutels die einliegenden Katheter innerhalb von 20 Tagen aufbrauchen.</p>	<p><b>Important!</b></p> <p>The catheters are packed in an aluminium bag containing 10 pcs to avoid them drying out. Once you have opened the aluminium bag the product should be used within 20 days.</p>	<p><b>Important!</b></p> <p>Pour éviter que les sondes se dessèchent, elles sont emballées par 10 dans un sac en aluminium. Une fois ce sac est ouvert, il faut utiliser les sondes au cours de 20 jours.</p>	<p><b>Importante!</b></p> <p>I cateteri vengono confezionati in un sacchetto di alluminio contenente 10 pezzi, onde evitare l'asciugatura. Una volta aperto il sacchetto di alluminio il prodotto deve essere utilizzato entro 20 giorni.</p>	<p><b>Belangrijk!</b></p> <p>De katheters zijn per 10 stuks verpakt in een aluminiumverpakking om uitdroging te voorkomen. Eenmaal geopend dienen de producten binnen 20 dagen gebruikt te worden.</p>	<p><b>¡Importante!</b></p> <p>Para que el catéter no se seque, también se llena con 10 piezas en una bolsa de aluminio. Después de la primera apertura de esta bolsa, el catéter debe ser usado dentro de 20 días.</p>	<p><b>Tärkeää!</b></p> <p>Katetrit on pakattu 10 kpl erissä alumiinikoureen kuivumisen välttämiseksi. Alumiinikoureen avaamisen jälkeen katetrit tulisi käyttää 20 päivän sisällä.</p>	<p><b>Důležité!</b></p> <p>Aby nedocházelo k vysušení katetrů, jsou baleny po 10 kusech do speciálního hliníkového obalu. Po otevření tohoto sáčku vložené katetry spotřebujte do 20 dnů.</p>	<p><b>Σημαντικό!</b></p> <p>Οι καθετήρες είναι συσκευασμένοι σε επιπρόσθετη θήκη από αλουμίνιο, που περιέχει 10 τεμάχια, για να αποφευχθεί το στεγνώμα του λιπαντικού. Εφόσον η συσκευασία αλουμινίου ανοιχτεί το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιηθεί εντός 20 ημερών.</p>
	<p>Open the aluminium bag and take one catheter. Please make sure that the gel is covering the complete surface. If necessary put the catheter on a flat surface and distribute the gel with two fingers in the packaging.</p>	<p>Ouvrir le sac en aluminium et sortir une sonde. Veiller à ce que le gel lubrifiant soit étalé de façon bien régulière sur toute la sonde. Si nécessaire, poser la sonde sur une surface plane et répartir le gel à travers l'emballage.</p>	<p>Aprire la busta di alluminio e prendere un catetere. Assicurarsi che il gel copra tutta la superficie. Se necessario, mettere il catetere su una superficie piana e distribuire con due dita il gel nella confezione.</p>	<p>Open de aluminiumverpakking en haal de katheter uit de verpakking. Zorg ervoor dat de gel verspreid is over de hele katheter. Hang de verpakking klaar met behulp van de plakstrook aan de achterzijde.</p>	<p>Abra la bolsa de aluminio y coja un catéter. Por favor asegúrese de que el gel cubre la superficie completa. Si es necesario, ponga el catéter en una superficie plana y distribuya el gel con dos dedos en el envase.</p>	<p>Avaa alumiinikuori kartion puoleisesta päästä ja ota katetri. Varmista, että hydrogeeli peittää koko katetrin. Jos tarpeen, aseta katetri tasaiselle alustalle ja levitä hydrogeeli koko alueelle.</p>	<p>Otevřete hliníkový obal a vyjměte cévnku. Ujistěte se, že gel je po celé délce katetru, Je-li třeba, položte cévnku na rovnou podložku a rozetřete gel po celé délce postupným tlakem dvou prstů na vnější stranu obalu.</p>	<p>Ανοίξτε τη θήκη από αλουμίνιο και πάρτε έναν καθετήρα. Εξασφαλίστε ότι το τζελ καλύπτει πλήρως την επιφάνειά του. Αν είναι απαραίτητο τοποθετήστε τον καθετήρα σε μία επίπεδη επιφάνεια και τραβήξτε το τζελ μέσα στη συσκευασία.</p>
	<p>Before use, wash hands thoroughly and disinfect them.</p>	<p>Bien se laver et désinfecter les mains avant l'usage.</p>	<p>Prima dell' uso si consiglia di lavare e disinfettare accuratamente le mani.</p>	<p>Was alstubief uw handen grondig en desinfecteer ze.</p>	<p>Antes de su uso lávese y desinfectese bien las manos.</p>	<p>Pese ja desin fioi kätesi huolellisesti ennen katetrintia.</p>	<p>Před použitím si důkladně umyjte a desinfikujte ruce.</p>	<p>Πλύνετε καλά τα χέρια σας και απολυμάνετε τα πριν τη χρήση.</p>
	<p>Clean the opening of the urethra and the surrounding area with a disinfectant suitable for mucous membranes (observing the instructions of the manufacturer of the disinfectant).</p>	<p>Désinfecter le méat urinaire et ses alentours avec un désinfectant approprié aux muqueuses en suivant les recommandations du fabricant du désinfectant.</p>	<p>Disinfettare il meato urinario e l'ambiente circostante con un disinfettante adatto alle mucose seguendo le raccomandazioni del produttore.</p>	<p>Reinig de opening van de urethra en het omliggende gebied met een desinfectans die geschikt is voor slijmvliezen (volg de instructies van de fabrikant van het ontsmettingsmiddel).</p>	<p>Desinfectar el orificio uretral y la zona alrededor con un desinfectante para mucosas adecuado (seguir las instrucciones del fabricante del desinfectante).</p>	<p>Puhdista virtsaputken ympäristö ja sen jälkeen sen suuaukko limakalvoille sopivalla desinfiointiaineella (tarkista desinfiointiaineen käyttöohjeet).</p>	<p>Očistěte vývod močové trubice a okolní oblasti dezinfekčním prostředkem vhodným pro sliznice (dodržujte pokyny výrobce dezinfekčního přípravku).</p>	<p>Καθαρίστε την ουρήθρα και την περιοχή γύρω της με ένα κατάλληλο απολυμαντικό βλεννογόνου ιστό (ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή του απολυμαντικού).</p>
	<p>Open the packaging at the tip end and release the tip of the catheter. Avoid touching any part of the catheter surface (except for the funnel) directly. You can use the functional packaging as gripping aid.</p>	<p>Ouvrir l'emballage à l'avant et dégager la tête de la sonde. Pendant le sondage, veiller à tenir la sonde à travers l'emballage fonctionnel et éviter de la toucher directement (sauf pour le connecteur).</p>	<p>Aprire la parte anteriore della confezione e liberare la punta del catetere. Evitare di toccare direttamente qualsiasi parte della superficie del catetere (eccetto il connettore). Utilizzare l'imballaggio funzionale come ausilio di presa.</p>	<p>Open de verpakking aan de voorzijde en maak de kathetertip vrij. Vermijd iedere aanraking van het oppervlakte van de katheter (behalve de connector). De functionele verpakking als grijphulp gebruiken.</p>	<p>Abrir el envase en el extremo de la punta y liberar la punta del catéter. Evite tocar directamente el catéter (excepto el conector). Utilice el embalaje funcional como medio de agarre.</p>	<p>Avaa pakkauksen kärjestä ja vapauta katetrin kärki. Vedä kalvoja irti toisistaan, mutta vältä koskemasta mihinkään katetrin osaan (paitsi katetrin liittimeen) suoraan. Voit käyttää suojapakkausta apuna katetrin käsittelyssä.</p>	<p>Otevřete obal v přední části, uvolněte zavádecí špičku cévnky. Nedotýkejte se žádné části povrchu katetru (s výjimkou nálevky). Funkčním obal lze použít jako úchopnou pomůcku k zachování sterility katetru.</p>	<p>Ανοίξτε τη συσκευασία του καθετήρα από την πλευρά της κεφαλής και απελευθερώστε την. Αποφύγετε το άγγιγμα οποιουδήποτε τμήματος της επιφάνειας του καθετήρα εκτός από τον κωνικό προσαρμογέα. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργική συσκευασία σαν βοήθημα κρατήματος του καθετήρα.</p>
	<p>The packaging can be used as an extension for draining the urine directly into the toilet. Move the funnel towards the front (tip end) to seal the packaging.</p>	<p>L'emballage peut également être utilisé comme rallonge pour l'évacuation directe de l'urine dans les toilettes. Pour cela, pousser la sonde le plus loin possible vers l'avant jusqu'à ce que le connecteur se bouche.</p>	<p>La confezione può venir usata come prolunga per uno svuotamento diretto dell'urina nella toilette. A questo scopo spingere il catetere il più avanti possibile finché il connettore chiude ermeticamente.</p>	<p>Om de urine direct in de toilet te laten afvloeien kunt u de verpakking gebruiken om de katheter te verlengen. Schuif de connector naar voren totdat de connector de verpakking afsluit.</p>	<p>El envase funcional se puede utilizar como extensión para evacuar la orina directamente en el WC. Para ello, empuje el catéter hacia adelante hasta que el conector cierre.</p>	<p>Pakkausta voi käyttää jatkeena, jonka avulla virtsan voi ohjata suoraan wc-pyyttyn. Pakkauksen sulkemiseksi siirrä kartiota kohti pakkauksen kärkeä.</p>	<p>Obal může být využit k prodloužení a umožní odvod moči přímo do toalety. Stahujte obal směrem k barevnému koncovému kónu, který dotažením do krajní polohy ušetrí odtok.</p>	<p>Η συσκευασία μπορεί να χρησιμοποιηθεί σαν μία προέκταση του καθετήρα για την παροχέτευση των ούρων κατευθείαν στην τουαλέτα. Μετακινήστε τη συσκευασία προς την κατεύθυνση του προσαρμογέα μέχρι να επιτευχθεί στεγανοποίηση.</p>
	<p>As an alternative you can hold the catheter at the funnel end and remove the packaging completely. Attach a urine bag to the funnel if necessary.</p>	<p>Comme alternative, on peut sortir la sonde de l'emballage en la tenant par le connecteur. Si l'urine doit être recueillie dans une poche, brancher le connecteur au conduit d'arrivée.</p>	<p>In alternativa prendere il catetere fuori dalla confezione afferrandolo per il connettore. In caso di bisogno collegare il catetere con una sacca di raccolta dell'urina.</p>	<p>Als alternatief kan de katheter vastgehouden worden aan de connector. Indien gewenst kunt u een urinezak aan de connector koppelen.</p>	<p>El catéter también se puede retirar del envase agarrándolo por el conector. En caso necesario, conecta una bolsa urinaria al catéter.</p>	<p>Vaihtoehdoisesti voit pidellä katetria kartiopäästä ja poistaa pakkauksen kokonaan. Tarpeen vaatiessa kiinnitä virtsapussi kartioon.</p>	<p>Alternativně může být obal z cévnky odstaněn úplně. Na barevný konektor lze v případě potřeby připojit sběrný sáček na moč.</p>	<p>Εναλλακτικά μπορείτε να κρατήσετε τον καθετήρα από τον προσαρμογέα να αφαιρέσετε τη συσκευασία και να προσαρμόσετε ουροσυλλέκτη αν είναι απαραίτητο.</p>
	<p>Insert the catheter until the urine begins to flow. When the urine stops flowing, pull the catheter out slowly.</p>	<p>Introduire la sonde avec précaution dans l'urètre jusqu'à écoulement de l'urine. Retirer la sonde lentement de l'urètre quand l'urine cesse de couler.</p>	<p>Spingere delicatamente il catetere nell'uretra finché l'urina defluisce. Quando l'urina non scorre più, estrarre lentamente il catetere dall'uretra.</p>	<p>Breng de katheter voorzichtig in de urethra tot de urine begint te stromen. Wanneer de urinestroom stopt, dan de katheter langzaam eruit trekken.</p>	<p>Introducir con precaución el catéter en la uretra hasta que la orina fluya. Cuando la orina deje de fluir, extraer lentamente el catéter.</p>	<p>Työnnä katetri virtsaputkeen kunnes virtsaa alkaa valua. Kun virtsan tulo lakkaa, vedä katetri pois rauhallisesti.</p>	<p>Opatrně zasovejte katetr do močové trubice, dokud nezačne vytékat moč. Až přestane moč vytékat, pomalu katetr vytahujte.</p>	<p>Εισάγετε προσεκτικά τον καθετήρα μέσα στην ουρήθρα, μέχρι να εκρεύσουν ούρα. Όταν δεν ρέουν πλέον ούρα, τραβήξτε αργά προς τα έξω τον καθετήρα.</p>
	<p>Dispose of the catheter according to local authority guidelines.</p>	<p>Jeter la sonde comme indiqué dans les directives locales.</p>	<p>Smaltire il catetere rispettando le norme locali.</p>	<p>De katheter weggooien volgende de lokale overheids richtlijnen.</p>	<p>Desectar el catéter conforme a las regulaciones locales.</p>	<p>Hävittä pakkauksen ohjeiden mukaisesti.</p>	<p>Při likvidaci katetru postupujte podle místních předpisů.</p>	<p>Απορρίψτε τον καθετήρα σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.</p>
<p>Bei Fragen oder Problemen wenden Sie sich bitte an medizinisches Fachpersonal oder an unsere Kundenberater.</p>	<p>Should you have any questions or problems please turn to a medical professional or to our customer adviser.</p>	<p>Si vous avez des questions ou des problèmes, veuillez vous adresser à des professionnels de la santé ou à notre service clientèle.</p>	<p>In caso di domande o problemi, contattate il medico o il rappresentante dell'assistenza clienti.</p>	<p>Neem bij vragen of problemen alstublieft contact op met uw medische behandelaar of onze klantenservice.</p>	<p>Si tiene cualquier duda o problema, dirijase al personal médico o a nuestro departamento de Atención al Cliente.</p>	<p>Mikäli jokin asia katetronnissa mietityttää, kysy tarvittaessa neuvoja lääkäritäsi tai hoitajalta.</p>	<p>Pokud máte jakékoliv dotazy nebo problémy, obraťte se na svého lékaře nebo na našeho zákaznického poradce.</p>	<p>Εάν έχετε οποιαδήποτε ερώτηση ή πρόβλημα απευθυνθείτε σε κάποιον επαγγελματία ή στους συμβούλους πελατών μας.</p>